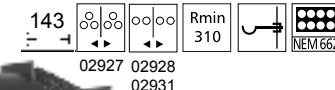


**Dampflok • Steam locomotive**  
**Locomotive à vapeur • Parní lokomotiva**  
**Parowóz BR 99.22 | BR 99.23**



Art.-Nr. / Item no. / Réf. / Art.-č. / Nr art.  
02927 • 02928 • 02931



**DAS MODELL • THE MODEL • LE MODÈLE • MODEL**

**(DE)** Das Modell ist eine maßstäbliche Nachbildung der größten meterspurigen Schmalspurlok Deutschlands. Die Detaillierung entspricht weitgehend originalgetreu dem jeweiligen Fahrzeug entsprechend seinem Einsatzzeitraum. Die drei letzten Kuppelachsen sind direkt angetrieben. Die beiden vorderen werden über die Kuppelstangen mitgenommen. Ein hohes Modellgewicht in Verbindung mit zwei Haftreifen erlaubt einen vorbildgerechten Modelleinsatz. Der Einsatz des Modells erfordert einen Mindestradius von 310 mm. Das Modell verfügt über ein mit der Fahrtrichtung wechselndes Spitzenlicht. Für die Digitalisierung ist das Modell mit einer Next18-Schnittstellen ausgerüstet. Der Einbau eines Lautsprechers ist unter der Leiterplatte im Bereich des Führerhauses möglich. Wegen der erforderlichen Demontage des Modells wird empfohlen, dies im Service der Firma TILLIG vornehmen zu lassen. Die an den Fahrzeugenden angebrachte Modellkupplung kann gegen dem Vorbild entsprechende Kupplungsattrappen und Bremschläuche ausgetauscht werden, die als Zurüstteile beiliegen.

**(GB)** The model is a scale replica of the largest metre gauge narrow gauge locomotives in Germany. The detail is largely true to the original actual respective vehicle in accordance with its period of active service. The three last coupled axles are driven directly. The front two are driven via the coupling rods. A high model weight combined with two traction tyres allows for very realistic model use. The use of the model requires a minimum radius of 310 mm. The model has a headlight that changes depending on the direction of travel. The model is equipped with a Next18 interface for the digitalisation. The installation of a loudspeaker is possible under the circuit board in the area of the driver's cab. Due to the necessary disassembly of the model, it is recommended that you have this carried out during the service performed by TILLIG. The model coupling attached to the vehicle ends can be replaced by coupling clutches and brake hoses, which are fitted as accessory parts.

**(FR)** Le modèle est une reproduction à l'échelle de la plus grande locomotive à voie métrique d'Allemagne. Les détails sont semblables à l'original et correspondent en très grande partie au véhicule respectif pendant sa période d'exploitation. Les trois derniers essieux couplés sont à traction directe. Les deux essieux avant sont entraînés par des bielles d'accouplement. Le poids élevé du modèle avec bandes adhésives permet une utilisation du modèle semblable à l'exemple. L'utilisation du modèle nécessite un rayon minimal de 310 mm. Le modèle dispose d'un phare suivant la direction de la marche. Pour la numérisation, le modèle est équipé d'une interface Next18. Il est possible d'intégrer un haut-parleur sous le circuit imprimé dans la zone de la cabine du conducteur. Le démontage du modèle étant nécessaire, nous recommandons de recourir dans ce cas au SAV de TILLIG. Les attelages placés aux extrémités de véhicule peuvent être remplacés par des attelages et des tuyaux de frein correspondant à l'exemple et qui sont joints comme pièces d'équipement supplémentaires.

**(CZ)** Model v měřítku napodobuje svou předlohu, Německou úzkorozchodnou lokomotivu. Detailní provedení modelu je maximálně věrné své předloze v době svého nasazení v provozu. Tři poslední hnané nápravy jsou poháněny přímo. Dvě přední kola jsou poháněna prostřednictvím spojnic. Velká váha modelu ve spojení s osou s bandáží nabízí nasazení podobné své předloze. Model je možné provozovat na nejmenším poloměru od 310 mm. Model disponuje osvětlením, svítícím podle směru jízdy. K digitalizaci je připraven rozhraní Next18. Vestavění reproduktoru je možné pod desku plošného spoje v oblasti stanoviště strojvedoucího. Kvůli potřebnému rozebrání modelu doporučujeme toto provést v servisu firmy Tillig. Vozidlo lze vybavit místo spřáhla ke spojení s vozy atrapou skutečného spřáhla a brzdových hadic. Vše je přibaleno jako příslušenství.

**(PL)** Model stanowi zgodne ze skalą odwzorowanie największego niemieckiego parowozu wąskotorowego dla torów o szerokości 1 m. Szczegółowość modelu wiernie odwzorowuje pojazd odpowiednio do okresu, w którym był wykorzystywany. Trzy ostatnie sprzężone osie są napędzane bezpośrednio. Dwie przednie są napędzane wiazarami. Duża waga modelu w połączeniu z dwiema opaskami przyczepnymi zapewniają zgodne z prototypem wykorzystywanie modelu. Model wymaga minimalnego promienia 310 mm. Parowóz jest wyposażony w pojedyncze, górne światło czołowe, zmienne wraz z kierunkiem jazdy. W celu digitalizacji model jest fabrycznie wyposażony w złącze dekodera Next18. Montaż głośnika jest możliwy pod płytką sterującą w kabine maszynisty. Z uwagi na wymagany demontaż modelu zaleca się wykonywanie montażu głośnika w fabrycznym serwisie firmy TILLIG. Sprzęgi modelarskie na obu końcach pojazdu mogą być wymienione na zgodne z oryginałem atrapy sprzęgu i przewody hamulcowe, dołączone do modelu jako części dodatkowe.



# ERSATZTEILLISTE • SPARE PARTS LIST • LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE

	(DE) Bezeichnung	(GB) Description	(FR) Description
1	Rauchkammertür, vollst.	Smoke box door, complete	Porte de boîte de fumée, complète
1a	Rauchkammertür, vollst.	Smoke box door, complete	Porte de boîte de fumée, complète
1b	Rauchkammertür, vollst.	Smoke box door, complete	Porte de boîte de fumée, complète
2	Kessel, vollst.	Boiler, complete	Chaudière, complète
3	Führerhaus, vollst.	Driver cab, complete	Cabine du conducteur, complète
4	Motorklammer	Motor clamp	Pince moteur
5	Motor, vollst.	Motor, complete	Moteur, complète
6	Wasserkasten, vollst.	Water tank, complete	Boîte à eau, complète
7	Entstörleiterplatte	Interference suppression circuit board	Circuit imprimée antiparasite
8	Leiterplatte, mont.	Circuit board, mounted	Circuit imprimée, montée
9	Umlauf, dek.	Running board, detached	Circonférence, décoré
10	Rahmenvorderteil, vollst.	Frontside framework, complete	Partie avant du châssis, complète
11	Leiterplatte (L), mont.	Circuit board (L), mounted	Circuit imprimée (L), montée
12	Gleitbahnträger	Guide yoke	Support-glisière
13	Abdeckung Rahmen, mont.	Frame cover, mounted	Recouvrement châssis, montée
14	Steuerung re.	Control system, right	Commande, droite
15	Zylinderpaar	Cylinder pair	Paire de cylindres
16	Steuerung li.	Control system, left	Commande, gauche
17	Kardanwelle	Cardan shaft	Arbre Cardan
18	Schaft, mont.	Shaft, mounted	Tige, montée
19	Wellenlager	Shaft bearing	Palier d'arbre
20	Zahnrad z16	Gear wheel 16 teeth	Roue dentée, 16d
21	Zahnrad z20/z13	Gear wheel 20/13 teeth	Roue dentée, d20/d13
22	Zahnrad z16	Gear wheel 16 teeth	Roue dentée, 16d
23	Rahmendeckel	Frame cover	Plaque d'égout
24	Senkschraube 1,8x4,3	Countersunk screw 1,8x4,3	Vis à tête conique 1,8x4,3
25	Rahmen	Frame	Châssis
26	Bremsbacken, hinten	Brake shoe, rear	Segment de frein, arrière
27	Nachläufer, vollst.	Dolly carriage, complete	Bogie arrière, complète
28	Wippe	Rocker	Archet
29	Vorläufer, vollst.	Extra train, complete	Bogie avant, complète
30	Kuppelradsatz	Coupled wheel set	Essieu couplé
31	Bodenplatte	Base plate	Plaque de sol
32	Bremsbacken, vorn	Brake shoe, front	Segment de frein, avant
33	Getriebegehäuse B	Transmission housing B	Carter, B
34	Getriebegehäuse A	Transmission housing A	Carter, A
35	Zahnrad z9	Gear wheel 9 teeth	Roue dentée 9d
36	Treibradsatz z10 m. Haftreifen	Driving wheel set with 10 teeth w. traction tyres	Essieu moteur 10d avec bandage adhérent
37	Kuppelradsatz	Driving wheel set	Essieu couplé
38	Kuppelradsatz z10 m. Haftreifen	Driving wheel set with 10 teeth w. traction tyres	Essieu couplé 10d avec bandage adhérent
39	Getriebeboden, mont.	Transmission base assembled	Fond d'engrenage
	Zurüstteile (o.Abb.)	Accessory parts (without illustr.)	Pièces d'équipement (sans illustr.)
	Haftreifen (o.Abb.)	Traction tyre (without illustr.)	Bandage adhérent (sans illustr.)
	Kupplung, mont. (o.Abb.)	Coupling mounted (without illustr.)	Accouplement, montée (sans illustr.)

(DE) Nicht geeignet für Kinder unter 14 Jahren wegen abnehmbarer und verschluckbarer Kleinteile und Verletzungsgefahr durch funktionsbedingte scharfe Ecken und Kanten. Dieses Produkt darf am Ende seiner Nutzungsdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Bitte fragen Sie bei Ihrem Händler oder der Gemeindeverwaltung nach der zuständigen Entsorgungsstelle.

(GB) Not suitable for young people under the age of 14 due to the small parts that can be removed and swallowed and risk of injury due to function-related sharp corners and edges. When this product comes to the end of its useful life, you may not dispose of it in the ordinary domestic waste but must take it to your local collection point for recycling electrical and electronic equipment. If you don't know the location of your nearest disposal centre please ask your retailer or the local council office.

(FR) Ne convient pas aux enfants de moins de 14 ans en raison de pièces pouvant être retirées et avalées et du risque de blessure en raison de coins et de bords vifs dus au fonctionnement. À la fin de sa durée de vie, ne pas éliminer ce produit avec les déchets ménagers mais le remettre à un point de collecte pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques. Veuillez vous adresser à votre revendeur ou à l'administration communale pour connaître les points d'élimination compétents.

(CZ) Není určené pro děti mladší 14ti let. Obsahuje funkční a odnímatelné malé a ostré součásti a hrany. Tento produkt nesmí být na konci svého užívání zlikvidován jako běžný domovní odpad, ale musí být zlikvidován např. ve sběrném dvoře. Prosim, zeptejte se vašeho obchodníka, popř. na svém obecním úřadě o vhodném způsobu likvidace.

(PL) Nieodpowiednie dla dzieci poniżej 14 roku życia z uwagi na niebezpieczeństwo połknięcia i zadławienia się drobnymi częściami oraz możliwość skaleczenia się ostrymi końcówkami i krawędziami części funkcyjnych. Produkty oznaczone przekreślonym pojemnikiem po zakończeniu użytkowania nie mogą być usuwane razem z normalnymi odpadami domowymi, lecz muszą być przekazywane do punktu zbierania i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Dzięki recyklingowi pomagają Państwo skutecznie chronić środowisko naturalne. Prosimy zwrócić się do specjalistycznego sklepu lub do odpowiedniego urzędu w Państwa okolicy, aby dowiedzieć się, gdzie jest najbliższy punkt recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych.



# WARTUNG • MAINTENANCE • NUMÉRISATION • ÚDRŽBA • OBSŁUGA I KONSERWACJA

(DE) Optimale Fahreigenschaften erreicht das Modell nach einer Einlaufzeit von ca. 15 Minuten in beide Richtungen. Das Modell ist ausreichend fettet. Daher ist ein Nachölen oder -fetten erst nach einer Laufzeit von ca. 100 Stunden erforderlich. Dafür ist säure- und harzfreies Öl oder Fett (Art.-Nr. 08973) zu verwenden. Zur Sicherung der Stromannahme sind die Radschleifer von Verunreinigungen zu befreien. Dazu eignet sich das Reinigungsdestillat (Art.-Nr. 08977).

Zur Wartung des Modells kann, wie auf Seite 2 beschrieben, das Führerhaus abgenommen werden. Der Zugang zu Motor und Schnecke erfolgt durch Demontage des Kessels. Dazu wird die Rauchkammertür vom Kessel nach vorn abgezogen (Abb. 1A) und der Kessel nach oben abgenommen (Abb. 2D). Die Reinigung der Schleifer ist sehr vorsichtig vorzunehmen, da dieser Bereich des Antriebs sehr sensibel ist. Durch die Seitenverschieblichkeit der Radsätze sind verbogene Schleifer eine Hauptursache für schlechte Stromabnahme.

(GB) The model achieves optimum handling characteristics after approximately 15 minutes of running in both directions. The model is sufficiently lubricated. Therefore, post-oiling or greasing is only required after a running time of approx. 100 hours. Acid-free and resin-free oil or grease (no. 08973) must be used for this. The wheel pick-up shoes must be freed of impurities to secure the uptake of current. A cleaning distillate is suitable for this (art. no. 08977).

The driver's cab can be removed to maintain the model as described on page 2. Access to the motor and the screw is achieved by disassembling the boiler. To do this, remove the smoke box door from the boiler by pulling it forwards (Fig. 1A) and lift the boiler upwards (Fig. 2D). The cleaning of the wheel contacts must be performed very carefully as this area of the drive system is very sensitive. Due to the lateral displaceability of the wheel sets, bent wheel contacts are a major cause of poor current uptake.

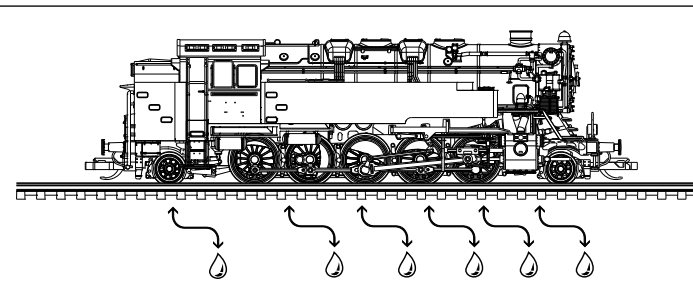
(FR) Le modèle atteint ses caractéristiques de fonctionnement optimales après une durée de rodage d'env. 15 minutes dans les deux sens. Le modèle est suffisamment graissé. C'est pourquoi un rehuilage ou regraisage n'est nécessaire qu'après env. 100 heures. Utiliser ici une huile ou une graisse exempte d'acide et de résine (n° art. 08973). Pour assurer le passage du courant, bien nettoyer les frotteurs d'essieu. À cet effet, l'utilisation du distillat de nettoyage est recommandée (n° art. 08977).

Pour entretenir le modèle, la cabine du conducteur peut être démontée comme indiqué à la page 2. L'accès au moteur et à la vis sans fin s'effectue en démontant la chaudière. À cet effet, tirer vers l'avant la porte de la boîte à fumée de la chaudière (illustr. 1A) et retirer la chaudière vers le haut (illustr. 2D). Procéder avec grande précaution au nettoyage des frotteurs par cette partie de l'entraînement est très sensible. En raison de la possibilité de déplacement latéral des essieux, les frotteurs pliés sont la principale cause du mauvais passage du courant.

(CZ) Optimálních jízdních vlastností dosáhneme po cca 15 minutách jízdy – zajíždění v obou směrech. Model je dostatečně promazaný, proto není třeba model promazávat dříve, jak po 100 hodinách provozu. K promazání použijte přípravek neobsahující kyseliny a pryskyřici (vhodný je např. Tillig kat.č. 08973). K zajištění bezpečného přenosu napájení je třeba kola a sběrací plíšky očistit od mechanických nečistot. K tomu lze použít čistící roztok (Tillig kat.č. 08977).

K údržbě modelu použijte postup uvedený na stranách 2. Nejprve sundejte budku strojvedoucího, po odstranění kotle lze očistit uzubené převody. K tomu je potřeba odstranit pojistku v podobě dymničních dveří (obr. 1A), poté lze kotel tažením nahoru odstranit (obrázek 2D). Očištění ploch kol proveďte velmi opatrně. Pohon modelu je velmi citlivý. Pokud nebudou sběrače proudu dobře dosedat na plochy kol, nebude zaručený potřebný přenos proudu z kolejí do modelu.

(PL) Optymalne właściwości jezdne model uzyska po jeździe rozruchowej, po 15 minut w każdą stronę. Model jest fabrycznie wystarczająco naoliwiony. Następne oilewienie / smarowanie jest wymagane po około 100 godzinach eksploatacji. Należy stosować olej lub smazę pozbawioną kwasów i żywic. Zalecamy art. nr 08973. Dla zapewnienia właściwego poboru prądu należy usuwać zanieczyszczenia ze zbieraków prądu przy kołach. Do tego najlepiej nadaje się destylat do czyszczenia (art. nr 08977). W celu obsługi modelu można zdemontować budkę maszynisty, jak to opisano na stronie 2. Dostęp do silnika i przekładni jest możliwy po demontażu kotła. W tym celu należy najpierw z kotła wysunąć do przodu drzwi dymnicy (rys. 1A), następnie kocioł unieść do góry (rys. 2D). Czyszczenie zbieraków należy wykonywać z największą ostrożnością, albowiem te części napędu są bardzo wrażliwe. Z powodu możliwości poprzecznego przesuwania się zestawów kołowych, pogieęte w czasie czyszczenia zbieraki są główną przyczyną złego poboru prądu.



(DE) Gestänge und Radsätze ölen  
 (GB) Lubricating rods and wheel sets  
 (FR) Huiler la tringlerie et les essieux  
 (CZ) Tyčovi a kola olejovat  
 (PL) Smarowanie wiązarów i zestawów kołowych

**ZURÜSTTEILE • ACCESSORY PARTS • PIÈCES D'ÉQUIPEMENT • PŘÍSLUŠENSTVÍ  
CZĘŚCI DODATKOWE**

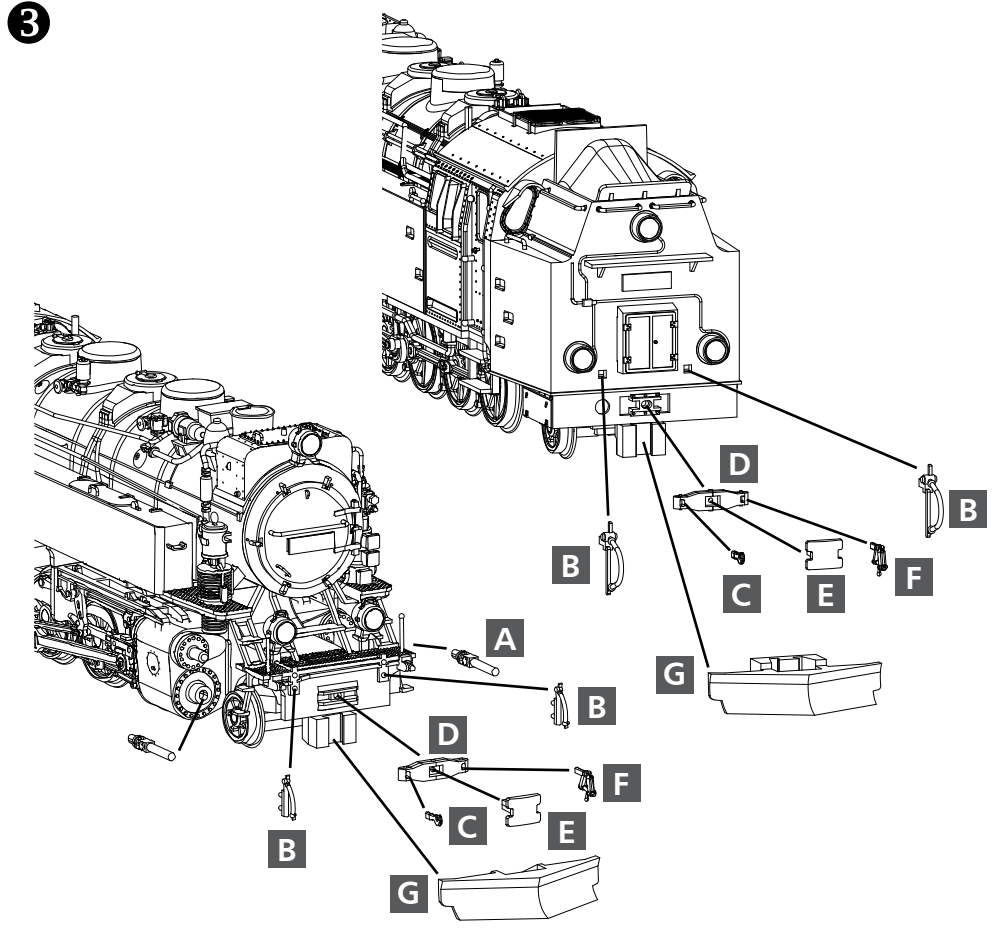
**(DE)** Dem Modell liegen zur weiteren Detaillierung Zurüstteile für die Pufferbohle und Kolbenstangenschutzrohre bei. Diese können unter Berücksichtigung der Verwendung des Modells als Vitrinen- oder Fahrmodell je nach Mindestradius und Einsatz angebaut werden. Die Sicherung der Teile mit einem Tropfen Sekundenkleber ist ratsam.

**(GB)** The model is supplied with accessory parts for the buffer beam and piston rod protection tubes to provide additional detail. These can be installed whilst taking account of the use of the model as a showcase or running model depending on the minimum radius and type of use. It is advisable to secure the parts with a drop of instant adhesive.

**(FR)** Pour mettre en avant les détails, le modèle comprend également des pièces d'équipement pour les traverses porte-tampons et les tubes de protection de la tige de piston. En tenant compte de l'utilisation du modèle, elles peuvent être installées comme modèle de vitrine ou pour fonctionner selon le rayon minimal ou l'utilisation. Il est recommandé d'assurer les pièces avec une goutte de colle rapide.

**(CZ)** Model je možné doplnit dalšími prvky, které model přiblíží své předloze. Lze doplnit vodící tyč pístnice, na čelník mezi nárazníky lze doplnit brzdové hadice a další. Některé doplňky lze doplnit pouze pro vystavení do vitríny a nelze s nimi provozovat model na nejmenších poloměrech. K zajištění doplňků je vhodné použít kapku vteřinového lepidla.

**(PL)** W celu poprawienia szczegółowości modelu dołączone są do niego części dodatkowe do samodzielnego zamontowania. Proszę wziąć pod uwagę, że można je montować do modeli kolekcjonerskich - do postawienia w gablocie wystawowej. Części dodatkowe znacznie ograniczają wykorzystywanie modelu na makiecie ze względu na modelowe sprężki hakowe i ograniczenie promieni jazdy. Części mocować przy użyciu minimalnej kropelki kleju sekundowego.

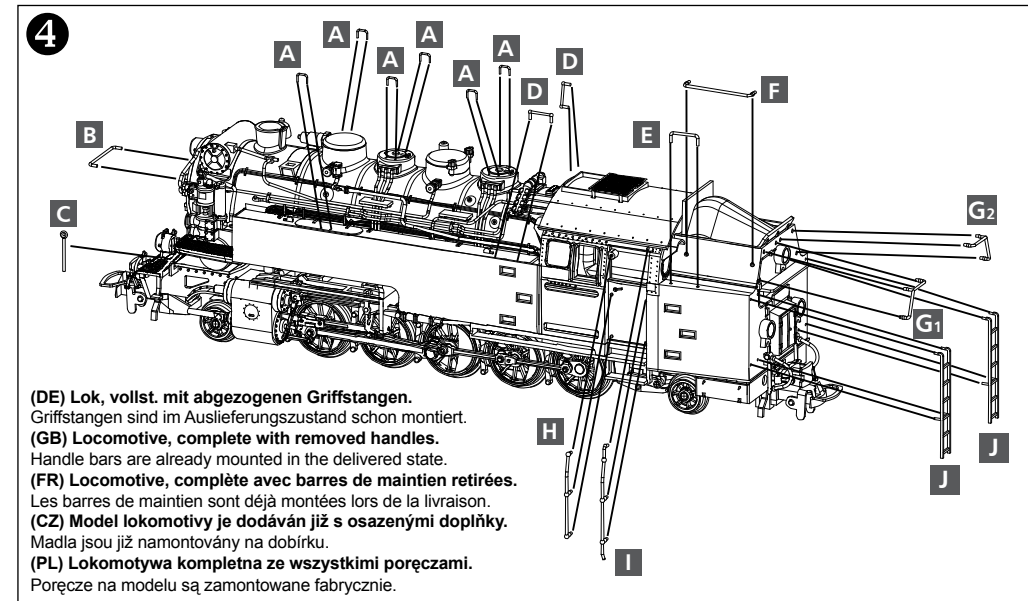


**3 (DE) Zurüstteile: Art.-Nr. • (GB) Accessory parts: Item no. • (FR) Pièces d'équipement: Réf. 204547  
(CZ) Příslušenství: Art.-č • (PL) Części dodatkowe: Nr art.**

- |                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                              |                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>A</b> (DE) Kolbenstangenschutzrohre<br>(GB) Piston rod protective tubes<br>(FR) Tube de protection de la tige de piston<br>(CZ) Vodící tyč pístnice<br>(PL) Rura ochronna tłoczyska | <b>B</b> (DE) Bremsschläuche<br>(GB) Brake hoses<br>(FR) Tuyaux de frein<br>(CZ) Vzduchové hadice<br>(PL) Przewody hamulcowe | <b>C</b> (DE) Kuppelhaken<br>(GB) Coupling<br>(FR) Crochet d'attelage hook<br>(CZ) Hák spřáhla<br>(PL) Hak ciągowy           |
| <b>D</b> (DE) Balancier<br>(GB) Balancer<br>(FR) Balancier<br>(CZ) Vahadla<br>(PL) Zbalanser                                                                                           | <b>E</b> (DE) Rechteckpuffer<br>(GB) Rectangular buffer<br>(FR) Tampon carré<br>(CZ) Nárazník<br>(PL) Bufor kwadratowy       | <b>F</b> (DE) Kupplungsgestänge<br>(GB) Coupling sections<br>(FR) Tringlerie d'attelage<br>(CZ) Spřáhlo<br>(PL) Bufor sprężę |
| <b>G</b> (DE) Bahnräumer<br>(GB) Rail guard<br>(FR) Chasse-pierres<br>(CZ) Pluh<br>(PL) Zgarniacz                                                                                      |                                                                                                                              |                                                                                                                              |

**4 (DE) Zurüstteile Griffstangen: Art.-Nr. • (GB) Accessory parts pull handles: Item no. • (FR) Pièces d'équipement barres de maintien: Réf. • (CZ) Příslušenství madlo: Art.-č • (PL) Części dodatkowe Poręcz: Nr art. 204605**

- |                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>A</b> (DE) Handgriff, 2 mm<br>(GB) Handle, 2 mm<br>(FR) Poignée, 2 mm<br>(CZ) Madlo, 2 mm<br>(PL) Uchwyt, 2 mm                                                                                                      | <b>B</b> (DE) Griffstange Rauchkammertür, 11 mm<br>(GB) Handle bar Smoke box door, 11 mm<br>(FR) Barre de maintien, porte de la boîte à fumée, 11 mm<br>(CZ) Madlo dýmníční dveře, 11 mm<br>(PL) Poręcz drzwi dymnicy, 11 mm | <b>C</b> (DE) Griffstange Pufferbohle<br>(GB) Handle buffer beam<br>(FR) Barre de maintien, traverse porte-tampons<br>(CZ) Madlo čelník<br>(PL) Poręcz przy buforach                                                     |
| <b>D</b> (DE) Griffstange; 4,5 mm<br>(GB) Handle bar; 4,5 mm<br>(FR) Barre de maintien; 4,5 mm<br>(CZ) Madlo; 4,5 mm<br>(PL) Poręcz; 4,5 mm                                                                            | <b>E</b> (DE) Griffstange; 5,5 mm<br>(GB) Handle bar; 5,5 mm<br>(FR) Barre de maintien; 5,5 mm<br>(CZ) Madlo; 5,5 mm<br>(PL) Poręcz; 5,5 mm                                                                                  | <b>F</b> (DE) Griffstange Tender, 14 mm<br>(GB) Handle of tender, 14 mm<br>(FR) Barre de maintien, tender, 14 mm<br>(CZ) Madlo tendr, 14 mm<br>(PL) Poręcz na tendrze, 14 mm                                             |
| <b>G1</b> (DE) Griffstange Tender, links<br>(GB) Handle of tender, left<br>(FR) Barre de maintien tender, gauche<br>(CZ) Madlo tendr, levý<br>(PL) Poręcz na tendrze, lewy                                             | <b>G2</b> (DE) Griffstange Tender, rechts<br>(GB) Handle of tender, right<br>(FR) Barre de maintien tender, droite<br>(CZ) Madlo tendr, pravý<br>(PL) Poręcz na tendrze, prawy                                               | <b>H</b> (DE) Griffstange Führerhaus, kurz<br>(GB) Handle of cab, short<br>(FR) Barre de maintien, cabine du conducteur, courte<br>(CZ) Madlo kabina strojvedoucího, krátké<br>(PL) Poręcz na kabinie maszynisty, krótka |
| <b>I</b> (DE) Griffstange Führerhaus, lang<br>(GB) Handle of cab, long<br>(FR) Barre de maintien, cabine du conducteur, longue<br>(CZ) Madlo kabina strojvedoucího, dlouhé<br>(PL) Poręcz na kabinie maszynisty, długa | <b>J</b> (DE) Leiter<br>(GB) Ladder<br>(FR) Escabeau<br>(CZ) Schůdky<br>(PL) Drabina                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                          |



**(DE)** Lok, vollst. mit abgezogenen Griffstangen.  
Griffstangen sind im Auslieferungszustand schon montiert.  
**(GB)** Locomotive, complete with removed handles.  
Handle bars are already mounted in the delivered state.  
**(FR)** Locomotive, complète avec barres de maintirées.  
Les barres de maintien sont déjà montées lors de la livraison.  
**(CZ)** Model lokomotivy je dodáván již s osazenými doplňky.  
Madla jsou již namontovány na dobříku.  
**(PL)** Lokomotywa kompletna ze wszystkimi poręczami.  
Poręcz na modelu są zamontowane fabrycznie.